

Portuguese<>English Translator, Interpreter and Fixer

Nationality: British **Tel. :** +44 7803 698379
E-mail: benkohn.brasil@gmail.com **Website:** www.quesco.co.uk

ACCREDITATIONS:

Institute of Translation and Interpreting (ITI) – Qualified Member (MITI)

Chartered Institute of Linguists (CIOL) – Member (MCIL) and Chartered Linguist (CL)

ABRATES (Brazilian Association of Translators) – Certified Portuguese>English Translator



LANGUAGES:

English (mother tongue); Portuguese (as native); Russian (advanced); Spanish (advanced);

QUALIFICATIONS:

1996 – 2000: The University of Leeds, England: Bachelor of Arts Degree in Portuguese (Translation Portuguese/English) and Philosophy (Joint Honours) - With Honours - Class 2/1

06/1999 Ministry of Education – Brazil: Second Certificate of Proficiency in the Portuguese Language for Foreigners / CELPE-BRAS (Full level)

1993 - 1995: Sheffield College, UK: A levels: Maths(A); Sociology(A); French(C); General Studies(A)

WORK EXPERIENCE:

Since 2003: Managing Director of Quesco Brasil, a translation, interpreting and local support service provider with offices in Rio de Janeiro, Brazil and Sheffield, UK.

Since 2000: Professional Translator, Interpreter, Transcriber, Fixer and Project Manager.

Over 20 years' full-time translation experience in legal, technical, financial, commercial, sports, arts, media and academic fields, various published works and books - please ask for details on specific areas of speciality or jobs.

Numerous projects for high profile clients and involving highly sensitive and confidential subject matters.

Translation, fixing and management of local support services to TV broadcasters for major sporting events in Brazil, Russia, USA and Japan.

Project management and coordination of large teams.

TRANSLATION/EDITING SOFTWARES:

SDL Trados Studio 2021; Wordfast Pro 5; InqScribe transcription software; ABBYY Fine Reader; Adobe Acrobat; Corel Draw; Filemaker Pro

Recent Interpreting/Fixing projects include:

05/2021 Nike TV ad and photo shoot with Brazilian premier league footballer

08/2019 Remote video conference interpreting in meetings on consultancy/benchmark project for gas pipeline business.

BENJAMIN ADAM KOHN
Portuguese <>English Translator/Interpreter

05/2019	Adidas Tango Squad shoot at Manchester United FC - Portuguese interpreting for Brazilian talent. 2 days.
09/2018 – 12/2018	World Boxing Super Series; Interpreting/Fixing for broadcaster and organising body at quarter final events in Japan, Russia and USA.
06/2018 – 07/2018	BBC Sport; Translator-Fixer (Russian) for commentary team at FIFA World Cup, Russia, 5 weeks.
11/2017	Corporate Ethics Audit at food production plant Portuguese<>English
06/2017	BBC Sport: Translator-Fixer (Russian), 6-day planning trip for 2018 World Cup supporting executive production team in Moscow, St. Petersburg and Saransk
09/2016	Channel 4/Sunset+Vine: Lead fixer-translator, logistics coordinator. Rio 2016 Paralympic Games, managing a cross-functional team of 25 fixers, runners and drivers
06/2016 – 08/2016	BBC Sport: Lead fixer-translator, logistics coordinator. Rio 2016 Olympics, managing a cross-functional team of 40 fixers, runners and drivers
06/2014 – 07/2014	BBC Sport: Lead fixer-translator at FIFA World Cup. Fixer for main TV commentary team and coordinated 14-man team of fixers with various duties and 14 local drivers in Rio de Janeiro
06/2013 – 07/2013	BBC Sport: Lead interpreter, fixer and coordinator of 5-man team for BBC Sport at FIFA Confederations Cup.
03/2013	Technical Training for Petrobras platform P-55: Generator Package – GE LM2500+ Gas Turbine, Dresser-Rand Vectra Power Turbine and Brush Generator; Maintenance, Controls and Operation.
04/2012	Defence and Security trade fair with UK client in Rio for services at sporting events.
03/2012	Business meetings about accommodation/housing project for Rio 2016 Olympics and World Cup.
01/2012	Series of meetings between UK client and government agents for Security Services at World Cup and Olympic Games.
05/2011	Brazilian Navy: Maintenance Training for M113 Armoured Personnel Carrier.
11/2010	International Conference: The Future of the Book with Bob Stein. São Paulo
06/2010	Consultants' visit for restoration project of Quitandinha Hotel.
05/2010	Brazilian Navy: Maintenance Training for Armoured Personnel Carrier - Powerpack - Caterpillar C9 Engine + ZF Automatic Transmission.
02/2010	SAP Maintenance Module (PM) training at Petrobras University.
08/2009 - 02/2010	Workshops on Maintenance Techniques for Storage Tanks.
03/2009	Briefing/technical assessment for S. American Gas Pipeline Study.
08/2008 – 02/2010	Lead interpreter and coordinator of 4-man interpreting team. Best Practices audit & improvement program by for Petrobras marine terminals. 18-month project.

REFERENCES AVAILABLE UPON REQUEST